



Il mio prisma JOURNAL

Il mio diario della terapia.

Benvenuti

nel vostro personale diario della terapia.

Con prisma JOURNAL potete accedere in modo semplice e rapido ai dati terapeutici presenti nel vostro apparecchio terapeutico

- prisma SOFT
- prisma SMART
- prisma 20C
- prisma 20A.

prisma JOURNAL vi aiuta a gestire autonomamente la vostra terapia. Durante la terapia potete visualizzare in modo comodo e completo i vostri dati terapeutici, ricevere informazioni sulla qualità del vostro sonno, generare una schermata ottimizzata per la stampa della panoramica della terapia e tanto altro ancora.

Nota bene: i vostri dati non vengono caricati in Internet, bensì elaborati esclusivamente in locale sul vostro PC dove permangono.

Oltre a un buon successo della terapia e a un riposante sonno notturno vi auguriamo che possiate trovarvi bene con il vostro diario della terapia prisma JOURNAL.

Il mio prisma JOURNAL: dormire bene e restare informati!



Indice

Benvenuti	2
Caricamento dati	3
Modifica delle impostazioni della lingua	4
Stampa referto	5
Durata di utilizzo	6
AHI (indice di apnea/ipopnea)	7
Indicatore del sonno profondo	8
Necessità di pressione	9
Perdite della maschera	10
Consigli e suggerimenti / Domande e risposte	11

Caricamento dati

1. Rimuovere la scheda SD dall'apparecchio terapeutico.
2. Inserire la scheda SD nello slot per schede SD del computer.
3. Fare ora clic sul link a prisma JOURNAL: <https://mio.prismajournal.com>
4. Per aprire il file della terapia, fare clic su **Sfogliala**.
5. Sulla scheda SD selezionare il file `statistic.psstat`.
Si apre una panoramica dell'ultimo mese.
6. Per selezionare un altro intervallo di tempo per il referto, fare clic nella riga superiore sull'intervallo di tempo desiderato (ad es. 6 mesi). Vengono visualizzati in modo chiaro, per l'intervallo di tempo selezionato, i valori medi dei principali parametri terapeutici nonché dati e impostazioni relativi al proprio apparecchio terapeutico.
7. Fare clic su **Nome, cognome** per inserire il proprio nome.

The screenshot displays the 'prisma JOURNAL' interface. At the top, it says 'prisma JOURNAL da: **Cognome, nome**'. Below this is a navigation bar with tabs for '1 mese', '3 mesi', '6 mesi', and '12 mesi'. The '1 mese' tab is selected. The main content area is divided into several sections:

- Durata di utilizzo:** 7:30 h
- AHI:** 8 /h
- Perdite della maschera:** 9 %
- Pressione:** 11 hPa

Below these values, it states: *I valori indicati si riferiscono ai giorni in cui l'apparecchio è stato utilizzato (30 su 30).*

A green bar indicates: **Rapporto completo stampabile su 1 mese**

Giorni in base alle ore di utilizzo:

Giorni senza utilizzo:	0	Giorni con 4-5 ore:	0
Giorni con meno di 3 ore:	0	Giorni con 5-6 ore:	1
Giorni con 3-4 ore:	0	Giorni con più di 6 ore:	29

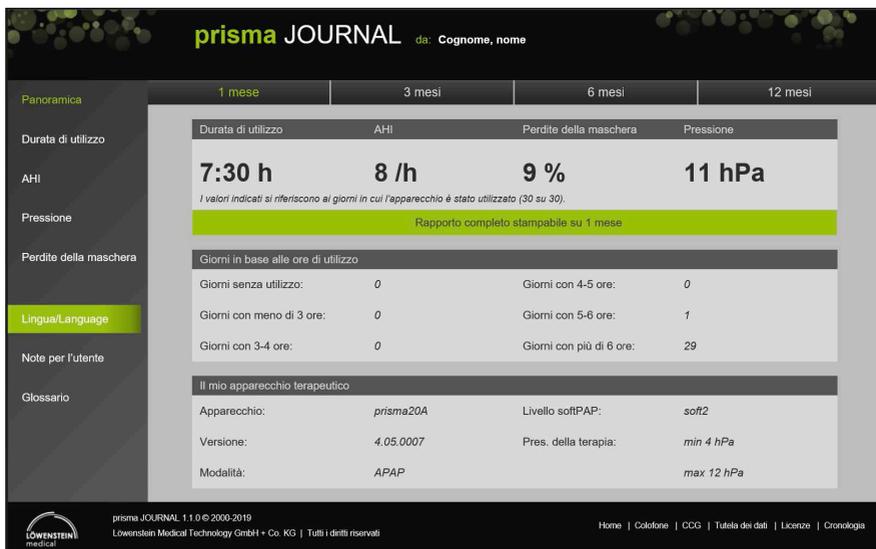
Il mio apparecchio terapeutico:

Apparecchio:	prisma20A	Livello softPAP:	soft2
Versione:	4.05.0007	Pres. della terapia:	min 4 hPa
Modalità:	APAP		max 12 hPa

At the bottom left is the 'LOWENSTEIN medical' logo. The footer contains: 'prisma JOURNAL 1.1.0 © 2020-2019 Lowenstein Medical Technology GmbH + Co. KG | Tutti i diritti riservati' and 'Home | Colore | CCG | Tutela dei dati | Licenze | Cronologia'.

Modifica delle impostazioni della lingua

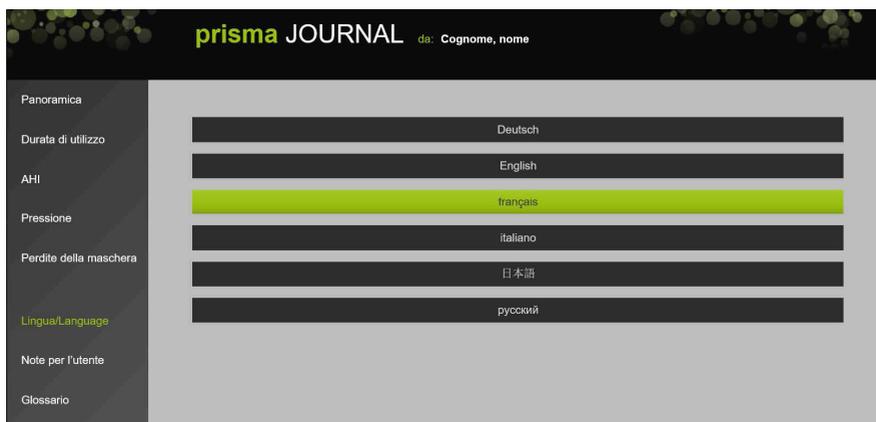
1. Per modificare le impostazioni della lingua, fare clic per prima cosa sul menu **Lingua/Language**.



The screenshot shows the prisma JOURNAL interface. The top header displays the logo and the user's name. The main content area is divided into a left sidebar and a main panel. The sidebar has a menu with 'Lingua/Language' highlighted. The main panel shows a summary of usage statistics for the selected period (1 mese).

	1 mese	3 mesi	6 mesi	12 mesi
Durata di utilizzo	7:30 h	8 /h	9 %	11 hPa
AHI	I valori indicati si riferiscono ai giorni in cui l'apparecchio è stato utilizzato (30 su 30).			
Pressione	Rapporto completo stampabile su 1 mese			
Perdite della maschera	Giorni in base alle ore di utilizzo			
	Giorni senza utilizzo:	0	Giorni con 4-5 ore:	0
	Giorni con meno di 3 ore:	0	Giorni con 5-6 ore:	1
	Giorni con 3-4 ore:	0	Giorni con più di 6 ore:	29
	Il mio apparecchio terapeutico			
	Apparecchio:	prisma20A	Livello softPAP:	soft2
	Versione:	4.05.0007	Pres. della terapia:	min 4 hPa
	Modalità:	APAP		max 12 hPa

2. Selezionare ora la lingua desiderata. La lingua viene selezionata e impostata al successivo riavvio di prisma JOURNAL.



The screenshot shows the prisma JOURNAL interface with the language selection menu open. The menu lists several languages, with 'français' highlighted in green.

Deutsch
English
français
italiano
日本語
русский

Stampa referto

Per stampare un referto per l'intervallo di tempo selezionato, nel menu **Panoramica** fare clic sul pulsante **Rapporto completo stampabile su X mese**.

prisma JOURNAL da: *Cognome, nome*

Panoramica | 1 mese | 3 mesi | 6 mesi | 12 mesi

Durata di utilizzo	AHI	Perdite della maschera	Pressione
7:30 h	8 /h	9 %	11 hPa

I valori indicati si riferiscono ai giorni in cui l'apparecchio è stato utilizzato (30 su 30).

Rapporto completo stampabile su 1 mese

Giorni in base alle ore di utilizzo

Giorni senza utilizzo:	Giorni con 4-5 ore:
0	0

Giorni con meno di 3 ore:	Giorni con 5-6 ore:
0	1

Giorni con 3-4 ore:	Giorni con più di 6 ore:
0	29

Il mio apparecchio terapeutico

Apparecchio:	prisma20A	Livello softPAP:	soft2
Versione:	4.05.0007	Pres. della terapia:	min 4 hPa
Modalità:	APAP		

prisma JOURNAL 1.1.0 © 2000-2019
Lowenstein Medical Technology GmbH + Co. KG | Tutti i diritti riservati

NOTA

Navigazione

Tornare dall'anteprima di stampa alla pagina iniziale:

per tornare alla pagina iniziale (al menu **Panoramica**), fare clic sul menu **Pagina iniziale**

oppure
sulla dicitura **prisma JOURNAL**.

Pagina iniziale | PDF | Stampa

prisma JOURNAL

Panoramica

Durata di utilizzo	AHI	Perdite della maschera	Pressione
7:30 h	8 /h	9 %	11 hPa

I valori indicati si riferiscono ai giorni in cui l'apparecchio è stato utilizzato (30 su 30).

Il mio apparecchio terapeutico

Apparecchio:	prisma20A	Livello softPAP:	soft2
Versione:	4.05.0007	Pres. della terapia:	min 4 hPa
Modalità:	APAP		max 12 hPa

Durata di utilizzo

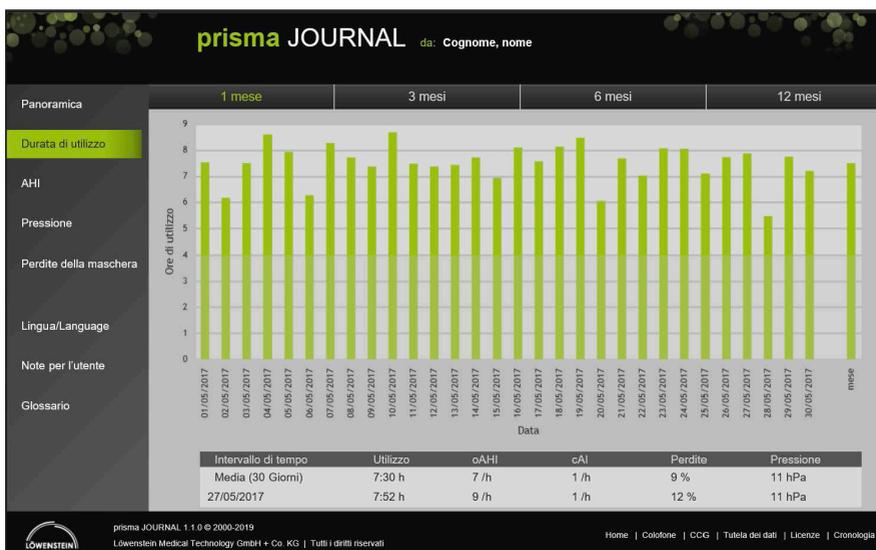
Bar chart showing usage in hours per day from 01/05/2017 to 30/05/2017. The y-axis is labeled 'ore di utilizzo' and ranges from 0 to 9. The x-axis is labeled 'Data'.

AHI

Legend:
■ in caso di pressione elevata
■ centrale
■ ostruttivo

Durata di utilizzo

La **durata di utilizzo** indica le ore di una notte in cui l'apparecchio è stato utilizzato. La durata di utilizzo media nel lungo periodo viene rilevata automaticamente. Passando il mouse sulle colonne vengono visualizzate ulteriori informazioni dettagliate.



Diversi studi hanno dimostrato un'efficacia della terapia CPAP in funzione della durata di utilizzo o con una durata di utilizzo superiore alle 4 ore.

AHI (indice di apnea/ipopnea)

L'**AHI** fornisce un'indicazione sull'efficacia della propria terapia.

La misura dell'AHI (apnee + ipopnee per ora di sonno) è suddivisa in

- apnee/ipopnee centrali,
- apnee/ipopnee ostruttive
- apnee chiuse in caso di pressione elevata

Passando il mouse sulle colonne vengono visualizzate ulteriori informazioni dettagliate.



Contattare il medico se si riscontra che nel lungo periodo l'AHI aumenta oppure è costantemente superiore a 10, in modo da regolare eventualmente la pressione o i limiti di pressione del proprio apparecchio terapeutico.

Indicatore del sonno profondo

prisma SOFT/prisma SMART dalla versione firmware 3.5

L'**ind. del sonno profondo** mostra il tempo trascorso nel sonno profondo, una fase del sonno particolarmente riposante. Durante il sonno profondo la respirazione ha un andamento più regolare rispetto alle altre fasi di sonno e veglia.

L'innovativo algoritmo dell'apparecchio terapeutico prisma RECOVER analizza in modo continuo il modello respiratorio e rileva la durata del sonno profondo in base alla regolarità e alla tranquillità della respirazione notturna.



La durata del sonno profondo varia notevolmente da individuo a individuo, in base al sesso e all'età. L'indicatore del sonno profondo è solo **un** parametro nella valutazione complessiva di un sonno riposante.

Necessità di pressione

La **pressione** viene visualizzata come P90 (90° percentile per la pressione) di un giorno. In altre parole il valore di pressione indicato era sufficiente per il 90 % dell'intervallo terapeutico selezionato.

Passando il mouse sulle colonne vengono visualizzate ulteriori informazioni dettagliate.



Se le apnee continuano a manifestarsi con una necessità di pressione che corrisponde regolarmente al limite di pressione superiore impostato, significa che la pressione della terapia non è sufficiente.

Contattare il proprio medico per regolare eventualmente i limiti di pressione nelle impostazioni dell'apparecchio terapeutico.

Perdite della maschera

Ai fini dell'efficacia e del comfort della terapia è molto importante ridurre al minimo le perdite della maschera. Per il funzionamento senza problemi dell'apparecchio e un'elevata efficacia della terapia le fasi con perdite criticamente alte devono essere evitate o ridotte al minimo.

Nel menu Perdite della maschera la porzione del tempo della terapia con perdite accidentali intense oltre 50 l/min viene visualizzata in percentuale.



Qualora la porzione della propria terapia riveli perdite troppo alte o l'utente avverta nettamente perdite di tenuta sul viso, le quali ad es. provocano l'arrossamento degli occhi, consigliamo di controllare la posizione della maschera. A tal scopo si può utilizzare la funzione di test della maschera dell'apparecchio terapeutico (ved. istruzioni d'uso dell'apparecchio terapeutico).

Se non è possibile regolare la tenuta della maschera tramite la fascia per la testa in modo che sia più confortevole, contattare il proprio rivenditore specializzato.

Consigli e suggerimenti / Domande e risposte

Il mio browser non è supportato. Come posso aprire il link?

Aggiornare il browser. Eseguire Javascript.

Possono caricare i dati terapeutici da un altro file?

È possibile caricare altri file (ad es. dall'archivio) premendo il **Tasto F5**.

Come si torna alla pagina iniziale o alla pagina precedente?

Non utilizzare il tasto Indietro del browser bensì i pulsanti corrispondenti di prisma JOURNAL.



Il mio prisma JOURNAL:
dormire bene e restare informati!



<https://mio.prismajournal.com>



© Il presente documento è protetto da diritto d'autore.
La riproduzione con qualsiasi mezzo è consentita solo previa esplicita approvazione di Löwenstein Medical Technology.

Löwenstein Medical Technology
Kronsaalweg 40, 22525 Hamburg
Germania
Tel.: +49 40 54702-0
Fax: +49 40 54702-461
info@loewensteinmedical.de
www.loewensteinmedical.de

